

気候サミット

インド ナarendra・モディ首相

スピーチ

(仮訳)

2021年4月23日

仮訳

バイデン大統領の今回のイニシアティブに、感謝の辞を述べたいと思います。人類は今、世界的な流行病と闘っていますが、このイベントは、気候変動の深刻な脅威がなくなったわけではないことをタイムリーに教えてくれます。

実際、世界中の何百万人もの人々にとって、気候変動は生きた現実であり、彼らの生活や人生はすでにその悪影響に直面しています。

皆さん、人類が気候変動に立ち向かうためには、具体的な行動が必要です。そのためには、高速で、大規模に、世界規模で行動する必要があります。インドにおいて私たちはその一端を担っています。2030年までに450ギガワットの再生可能エネルギーを導入するという野心的な目標は、私たちのコミットメントを示しています。

開発上の課題があるにもかかわらず、私たちはクリーンエネルギー、エネルギー効率、植林、生物多様性に関する多くの大胆な措置を講じてきました。だからこそ、私たちは排出削減目標が2度目標に整合している数少ない国々のひとつなのです。

また、国際ソーラー同盟(International Solar Alliance)や LeadIT、災害に強いインフラ連合(Coalition for Disaster Resilient Infrastructure)など、世界的なイニシアティブを後押ししてきました。

皆さん、気候変動に責任を持つ途上国として、インドは、インドにおける持続可能な開発のテンプレートを作成するパートナーたちを歓迎します。これらは、グリーン・ファイナンスやクリーン・テクノロジーへの手頃なアクセスを必要とする他の途上国にも役立ちます。

このため、バイデン大統領と私は、「インド-米国気候・クリーンエネルギー・アジェンダ 2030 パートナーシップ」を立ち上げます。私たちは共に、投資を動員し、クリーン・テクノロジーを実証し、グリーン・コラボレーションを実現していきます。

皆さん、世界的な気候変動対策を話し合う中で、インドの一人当たりの二酸化炭素排出量は、世界平均よりも60%も低いという事実を思い起こしてください。それは、いまだに私たちのライフスタイルが、持続可能な伝統的慣行に根ざしているからです。

ですから、私は気候変動対策としてライフスタイルを変化させる重要性を強調したいと思います。持続

¹ インド政府プレスリリース

https://www.pmindia.gov.in/en/news_updates/pm-cancels-west-bengal-tour-due-to-high-level-meetings-to-review-covid-19-situation/?comment=disable

可能なライフスタイルと、「基本に立ち返る」という指針的哲学は、ポスト・コロナ時代の経済戦略の重要な柱となるはずでず。

皆さん、私は、インドの偉大な僧侶であるスワミ・ヴィヴェーカーナンダの言葉を思い出します。彼は私たちに、「立ち上がり、目覚め、目的地に到達するまで立ち止まるなかれ」と呼びかけました。これを、この気候変動に対する行動の十年にも用いましょう。

本当にありがとうございました。

原文

Your Excellency President Biden,
Distinguished colleagues,
My fellow Citizens of this Planet,

Namaskar!

I would like to thank President Biden for taking this initiative. Humanity is battling a global pandemic right now. And, this event is a timely reminder that the grave threat of Climate Change has not disappeared.

In fact, Climate Change is a lived reality for millions around the world. Their lives and livelihoods are already facing its adverse consequences.

Friends,

For humanity to combat Climate Change, concrete action is needed. We need such action at a high speed, on a large scale, and with a global scope. We, in India, are doing our part. Our ambitious renewable energy target of 450 Gigawatts by 2030 shows our commitment.

Despite our development challenges, we have taken many bold steps on clean energy, energy efficiency, afforestation and bio-diversity. That is why we are among the few countries whose NDCs are 2-degree-Celsius compatible.

We have also encouraged global initiatives like International Solar Alliance, LeadIT, and the Coalition for Disaster Resilient Infrastructure.

Friends,

As a climate-responsible developing country, India welcomes partners to create templates of sustainable development in India. These can also help other developing countries, who need affordable access to green finance and clean technologies.

That is why, President Biden and I are launching the “India-US climate and clean energy Agenda 2030 partnership”. Together, we will help mobilise investments, demonstrate clean technologies, and enable green collaborations.

Friends,

Today, as we discuss global climate action, I want to leave one thought with you. India’s per capita carbon footprint is 60% lower than the global average. It is because our lifestyle is still rooted in sustainable traditional practices.

So today, I want to emphasise the importance of lifestyle change in climate action. Sustainable lifestyles and a guiding philosophy of “Back to Basics” must be an important pillar of our economic strategy for the post-COVID era.

Friends,

I recall the words of the great Indian monk Swami Vivekananda. He called on us to “Arise, awake and stop not until the goal is reached”. Let us make this a Decade of Action against climate change.

Thank you. Thank you very much.

Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

Strategic Management Office (SMO)

2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa, 240-0115, Japan

Tel: 046-855-3700 E-mail: iges@iges.or.jp

<https://www.iges.or.jp/>

The views expressed in this working paper are those of the authors and do not necessarily represent IGES.

©2021 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.